

En el camino a un futuro brillante para Yokohama



Parque Shimizugaoka
Photo: M. Chiba

Mensaje en la toma de posesión como 32° alcalde de Yokohama



Fumiko Hayashi
Alcaldesa de Yokohama

Con mi reelección, continuaré asumiendo las grandes responsabilidades que vienen incluidas con el cargo de alcalde de Yokohama. Una vez más, me siento obligada a prepararme para desempeñar el papel de proteger la vida de nuestros 3,73 millones de ciudadanos, y ayudar a nuestra ciudad a crecer en dirección hacia el futuro. Entregaré lo mejor de mí a Yokohama, a través de actividades basadas en los lazos de confianza que desarrollé durante los últimos ocho años con nuestros ciudadanos y en lo que conseguí realizar hasta ahora.

En esta última elección visité variados puntos de la ciudad y conversé abiertamente con muchos de nuestros ciudadanos. Noté que ellos tienen un gran interés en los campos de la crianza y educación de los niños y en el área del cuidado de los ancianos. Algunos mencionaron que desean ver a Yokohama transformada en una ciudad con mucho verde y llena de flores. También escuché a muchos que dijeron que esperan el fortalecimiento de las medidas para eliminar las listas de espera en las salas cuna, más apoyo a las mujeres en todos los frentes, iniciativas para la contención de desastres, y el estímulo a la economía de Yokohama para servir como base para todas las demás acciones. Las políticas que están siendo implementadas por nuestra ciudad están interconectadas. Debido a las tendencias tales como el aumento del envejecimiento y la reducción de la población, la situación de la ciudad de Yokohama se está tornando más severa con cada año que pasa. Por lo tanto, y consecuentemente, estamos enfrentando un gran número de disyuntivas, y yo estoy determinada a implementar de manera segura todas las políticas, conectándolas con el crecimiento y el desarrollo de Yokohama.

En los próximos años, Yokohama dará grandes pasos. El año 2019, la ciudad será anfitriona de algunos juegos de la Copa del Mundo de Rugby y de la Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo Africano, y ésta será la tercera vez, además de algunos eventos de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio en el 2020. Pretendo aprovechar al máximo estas oportunidades para estimular un mayor desarrollo de Yokohama como ciudad internacional y para realzar su atractivo.

Me comprometo a continuar enfrentando todos los desafíos a través de esfuerzos que son típicos de Yokohama, como el objetivo de tornarla en una ciudad que da a todos sus ciudadanos una sensación genuina de felicidad, llena de alegría y esperanza.

En caso de emergencia debemos proteger nuestras vidas.

¿Qué haría usted si se produjera un terremoto ahora?

Por supuesto, hay cosas que podemos hacer para ayudar a las personas a nuestro alrededor.

Preparémonos para los desastres y para transmitir la importancia de la autoayuda y el auxilio mutuo a la próxima generación.

Aunque nadie puede evitar la ocurrencia de los desastres, es posible mitigar los daños que se causan. Para ello es esencial que tengamos a todos preparándose de manera rutinaria (autoayuda) y tener el espíritu de ayudarnos mutuamente en los vecindarios (auxilio mutuo). El Estatuto de la Ciudad de Yokohama para la Reducción de Desastres Sísmicos fue formulado para que los ciudadanos compartan la importancia tanto de la autoayuda como del auxilio mutuo. En esta página presentamos los puntos que debemos tener como objetivo en caso de desastres, junto con los preparativos rutinarios, basándonos en el Estatuto.

Contacto: División de Gestión de Crisis, Agencia de Asuntos Generales
Teléfono: 045-671-4351 Facsímile: 045-641-1677

よこはま地震防災市民憲章

Buscar

En caso de sentir un temblor fuerte, protéjase lo más que pueda donde estuviere.



Póngase bajo una mesa o un escritorio tomándose las piernas.

Si no hubiera nada donde pueda cobijarse, arrodílese, cúrvase y ponga sus manos sobre su cabeza.



Cuando el temblor disminuya, apague inmediatamente todas las fuentes de fuego.



Confirme la seguridad de las personas ancianas y minusválidos en el vecindario, y llévelos a un lugar seguro.

¡En caso de un gran terremoto!

Al evacuar, desconecte la toma de gas principal y el interruptor del circuito eléctrico, y lleve consigo alguna comida almacenada y remedios para uso diario.



Interruptor de circuito



Celular

Radio

Computador

Televisor

Mantenga la calma y la compostura en su actuar, y no se deje influenciar por los rumores y comentarios alarmistas.

En caso de emergencia

横浜市 防災

Buscar

En caso que sienta temblores de larga duración, esto puede indicar la aproximación de un maremoto ... Refugiense en un lugar elevado mientras advierte a todos a su alrededor en voz alta para que hagan lo mismo.

¡Refugiense!



Preparativos rutinarios importantes en caso de desastre

- Protéjase en su casa de los terremotos y tome medidas para evitar que caigan los muebles.
- Infórmese por adelantado sobre su vecindario y los peligros que se presentan (verifique de manera rutinaria donde se encuentran los lugares seguros de su vecindario).
- Almacene agua potable, comida y artículos sanitarios para un mínimo de tres días, e instale extintores de incendios.
- Establezca medios para contactar a su familia y seres queridos.
- Verifique la localización de los primeros puntos de evacuación, centros locales de prevención de desastres, áreas amplias de evacuación y locales para refugiarse en caso de maremoto.
- Participe de los entrenamientos para prevención de desastres en conjunto con su familia, tanto en su vecindad como en su lugar de trabajo.

Medidas para evitar que caigan los muebles

Durante un gran terremoto, los muebles que caen o cambian de posición pueden causar heridas o retrasar la evacuación. Para proteger la vida de su familia y la suya, no deje de tomar medidas para evitar la caída de los muebles.

Instalación gratuita de soportes para prevenir la caída de los muebles

La ciudad instalará soportes para evitar la caída de los muebles en las residencias en las cuales todos los moradores se encuentren en por lo menos alguna de las siguientes condiciones (el costo del soporte deberá ser pagado por los moradores).

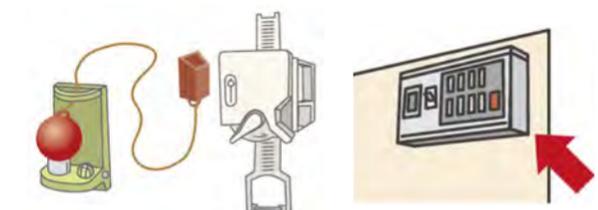
- ① Con edad de 75 años o más
- ② Posesión de certificado de deficiencia
- ③ Certificación de necesidad de cuidados por largo plazo, de acuerdo con el Decreto de Seguro para Cuidados de Largo Plazo para la solicitud: 1° de septiembre (viernes) a 30 de noviembre (jueves)

Lugar de solicitud: Centro de Desarrollo Urbano de Yokohama
Teléfono: 045-262-0666 (lunes a viernes, 10:00 a 16:00)
Facsímile: 045-315-4099 (sólo para personas con deficiencias de habla o audición)

Primeros 200 solicitantes

Preparativos para evitar incendios en caso de terremoto - Instalación de interruptor de circuitos con sensor de terremoto

Se informa que más del 60% de los incendios que se producen después de un gran terremoto son causados por problemas eléctricos. Se estima que la instalación de un interruptor de circuitos con sensor de terremoto, que desconecta la corriente automáticamente cuando se detectan temblores fuertes, es eficaz para reducir en gran medida la generación de incendios causados por los terremotos.



Tipos simples

Disponibles en las tiendas DIY, de electrónicos de consumo y otros establecimientos

Tipo de panel de distribución

Servicio de instalación efectuado por electricistas, etc.

Contacto: División de Gestión de Crisis, Agencia de Asuntos Generales

Teléfono: 045-671-3456 Facsímile: 045-641-1677

Comunicación con sentimiento

Para proteger a usted y a sus seres queridos

Septiembre es el Mes para el Fortalecimiento de las Medidas contra el Suicidio.

Tanto el Día Mundial de Prevención del Suicidio (día 10) como la Semana de Prevención del Suicidio (del 10 al 16) caen en el mes de septiembre. Dentro de este espíritu, Yokohama designó al mes de septiembre como el Mes para el Fortalecimiento de las Medidas contra el Suicidio.

¿Está usted o alguien a su alrededor sufriendo problemas mentales o emocionales? A medida que se aproxima el Día Mundial de Prevención del Suicidio el día 10 de septiembre, pensemos en la salud mental y las medidas para evitar suicidios.

El suicidio es un problema que está muy cerca a todos nosotros

Contacto: Centro de Consejería sobre la Salud Mental
Teléfono: 045-671-4455 Facsímil: 045-662-3525

A medida que se acumulan los problemas y se tornan más serios, la gente sin ningún apoyo puede ser inducida al suicidio, pensando en que ésta es la única solución. El suicidio es algo que le puede suceder a cualquier persona.

El año 2016 se tuvieron un total de 21.897 suicidios en Japón, de los cuales 507 se produjeron en Yokohama (de acuerdo con las estadísticas policiales para el año 2016). De los siete países más desarrollados del mundo, Japón tiene la tasa de muertes por suicidio* más alta.

*Número de muertes por suicidio por cada 100.000 habitantes

Encuesta sobre la concientización de los ciudadanos respecto a la salud mental (realizada en octubre del año 2016)

Pensé seriamente en suicidarme.	1 entre 6 ó 7 personas
Conozco a alguien que se suicidó.	2 entre 5 personas
Razones para decidir no suicidarse	30% mencionó la "existencia de la familia, los seres queridos, amigos, etc." o el "paso del tiempo".
Se consultó con alguien que pasó por una consulta sobre el suicidio, convenciéndose de no suicidarse.	Más del 60% citó a un "amigo" o un "pariente que vive junto".

Muchos decidieron no suicidarse debido a la existencia de gente próxima a ellos.

Es importante que los amigos, los parientes y otras personas próximas a ellos les brinden apoyo.



Las personas conducen sus vidas a través de sus interrelaciones con los demás. ¡No se angustie solo! En lugar de eso, consulte con un amigo, pariente u otra persona próxima, o visite los centros que ofrecen servicios de consejería y apoyo en este campo.

Hay varias cosas que los que están próximos a alguien angustiado y preocupados pueden hacer para ayudar, tales como conversar con la persona, ofrecer apoyo psicológico, y presentar un lugar donde se pueda obtener el soporte necesario.

Centros de consejería

Se ofrecen servicios de consejería no solamente para la persona en cuestión, sino que también para sus parientes y amigos.

横浜市 生きる

Enfermedad mental y salud mental

Servicios de consejería sobre la salud mental y el bienestar en cada municipio

Lunes a viernes (excluyendo los feriados), 08:45 a 17:00

Para más informaciones, contacte a la División de Apoyo a los Ancianos y Minusválidos del municipio en el barrio donde reside (sistema con consulta agendada).

Consejería sobre la salud mental por teléfono

Teléfono: 045-662-3522 Lunes a viernes, 17:00 a 21:30
Sábados, domingos y feriados, 08:45 a 21:30

Para personas con dependencia

Consejería sobre la dependencia

< consejería cara a cara (con consulta agendada) y consejería por teléfono >

Adjunto al Centro de Consejería sobre la Salud Mental

Teléfono: 045-671-4408, lunes a viernes (excluyendo los feriados), 08:45 a 17:00

Para aquellos que perdieron seres queridos debido al suicidio

Línea directa para los dolientes con víctimas de suicidio

Teléfono: 045-226-5151, primer y tercer miércoles de cada mes (excluyendo feriados), 10:00 a 15:00

Soyo-Kaze, un círculo para los dolientes con víctimas de suicidio Éste es un grupo que comparte pensamientos con paz de espíritu.

Tercer viernes de cada mes, 10:00 a 12:30

Local: Centro de Consejería sobre la Salud Mental
(Edificio KRC, 18 Nihon-odori, Barrio Naka)

Teléfono: 045-671-4455 Facsímil: 045-662-3525

Cuidado con las hormigas de fuego

En julio se descubrió que existen hormigas del genero solenopsis, una especie extranjera venenosa e invasiva, cerca del puerto de Yokohama. En caso que encuentre alguna que parezca una hormiga de fuego, no la toque con la mano desnuda de ninguna manera.



*Aunque no habían sido detectadas previamente en Japón, desde junio estas hormigas han sido descubiertas en varias partes del país. En muchos casos fueron encontradas en contenedores provenientes de otros países y en los patios donde tales contenedores fueron colocados después de ser descargados.

Contacto: División de Política, Agencia de Planeamiento del Medio Ambiente

Teléfono: 045-671-2478 Facsímile: 045-641-3490, o División de Sanidad y Salud de su barrio

Durante sábados, domingos y feriados, contacte al Centro de Atención Municipal. Teléfono: 045-664-2525 Facsímile: 045-664-2828

Características de las hormigas de fuego

- **Cuerpo de color castaño rojizo, brillante. El abdomen tiene un color más oscuro.**
- **Altamente agresiva, pica con una aguja venenosa**

¿Que hacer al encontrar hormigas que parezcan hormigas de fuego?

- **No pisar las hormigas ni irritarlas con acciones tales como destruir el hormiguero.**
- **Las hormigas pueden ser exterminadas individualmente usando insecticidas que sean eficaces contra las hormigas y que se encuentran disponibles en el mercado.**

¿Qué hacer si es picado por una hormiga de fuego?

- **Al ser picado por una hormiga de fuego se siente un dolor intenso con sensación de quemadura.**
- **20 a 30 minutos después de ser picado**
Descanse y observe los cambios en su condición física.
- **En caso de síntomas tales como falta de aire, palpitación intensa y mareos**
Es grande la posibilidad de la ocurrencia de anafilaxia. Llame a una ambulancia si fuera necesario y consulte con un médico inmediatamente. Durante la consulta indique al médico que fue picado por una hormiga de fuego y que puede tener anafilaxia.

横浜市 ヒアリ

La entrega de las tarjetas de notificación del número individual My Number por los centros administrativos de los barrios terminará el 31 de octubre (martes)



La entrega de las tarjetas de notificación que fueron enviadas por correo en noviembre y diciembre del año 2015 y que retornaron a las oficinas de correos, por razones tales como ausencia del destinatario, terminará el 31 de octubre del 2017.

En caso que aún no haya recibido su tarjeta de notificación My Number

Retírela en la División de Registro Familiar del municipio del barrio donde usted vive.

Documentación: Documento de identificación oficial con fotografía (o dos documentos de identificación si ninguno de ellos tuviera fotografía). Otro documento será necesario para que otra persona reciba la tarjeta dirigida al destinatario.

Para recibir la tarjeta de notificación en noviembre o después

Se cobrará una tarifa por la nueva emisión (¥500).

La entrega de la tarjeta My Number se hace gratuitamente solamente una vez.

Observaciones:

- Se cobrará una tarifa por la nueva emisión de la tarjeta de notificación en caso de extravío, etc.
- Puede no ser posible retirar su tarjeta en el centro administrativo del barrio donde vive en caso que se haya mudado, etc.



Muestra de la tarjeta de notificación
Tarjeta para notificar al destinatario su número individual My Number

Contacto: Centro de Atención Municipal
Teléfono: 045-664-2525 Facsímile: 045-664-2828
También se puede contactar a la División de Registro Familiar del centro administrativo de su barrio.

横浜市 通知カード 受取

Lista de verificación de las facultades cognitivas para conducir

- Cada vez necesita más buscar las llaves del automóvil, la licencia de conducir y otras cosas.
- Cada vez se olvida más de encender la señal intermitente al doblar.
- Cada vez se olvida más del camino a lugares donde va frecuentemente.
- Cada vez más raspa la carrocería contra paredes y cercas al entrar al estacionamiento.
- Cada vez más tiene dificultad para parar el automóvil en la línea marcada o entre las líneas del estacionamiento.
- Su conducción se tornó más brusca (o así lo dicen los pasajeros), con arranques y paradas bruscas y virajes súbitos.
- Usted se preocupa menos de la limpieza y lava el automóvil con menos frecuencia.
- Usted ya no guarda el material para lavar el automóvil organizadamente.
- Usted pasea en automóvil menos frecuentemente comparando con lo que le gustaba.
- Se le está haciendo más difícil conducir conversando con un pasajero.

Presentación: Grupo de Investigación para Apoyar a los Ancianos y Conducir con Seguridad
Supervisor de redacción: Katsuya Urakami, Presidente de la Sociedad Japonesa para la Prevención de la Demencia

¡Los que se identifican con tres o más de estos puntos deben tener mucho cuidado!

Contacto: División de Política de Seguridad en el Tránsito y Bicicletas, Agencia de Calles y Carreteras
Teléfono: 045-671-2323 Facsímile: 045-663-6868

Para devolver voluntariamente su licencia de conducir

Contacto: Sede de la Sección de Licencias de Conducir, Departamento de Policía de la Provincia de Kanagawa
Teléfono: 045-365-3111

Accidentes que involucraron a conductores ancianos - ¿Está seguro de su capacidad de conducción?

La disminución de las funciones físicas y de las facultades cognitivas causada por la edad implica la posibilidad de que incluso conductores con muchos años de experiencia conduciendo, y que nunca hayan tenido un accidente serio, causen un accidente. En caso que se identifique con tres o más de los puntos de la lista de verificación y note una disminución de tales funciones y facultades, sírvase hacerse un examen general en una institución especializada.

Si se siente un poco inseguro al conducir; ¿por qué no retorna su licencia de conducir? En caso que retorne su licencia de conducir, usted podrá recibir un certificado con su historial de tránsito que puede servirle como documento oficial en lugar de su licencia de conducir. El procedimiento para el retorno voluntario puede ser efectuado en la Sede de la Sección de Licencias de Conducción o en la estación de policía más próxima.

